

## CONCOURS D'ART INTERNATIONAL

« La crèche de Bethléem vue par les enfants et les jeunes »

organisé à l'occasion du jubilé des 800 ans de l'invention de la crèche par saint François d'Assise à Greccio



### 1. L'organisateur :

- L'École Primaire Publique Bolesław Krzywousty à Wolin

### 2. Les co-organiseurs :

- Le Département de l'Éducation Catholique de la Diocèse de Szczecin et Kamień
- La Paroisse de Saint Nicolas Evêque à Wolin
- La Bibliothèque Publique de la Commune de Wolin
- La Commune de Wolin

### 3. Le parrainage d'honneur :

- Le Ministre de l'Éducation et de la Science **Monsieur Przemysław Czarnek**
- L'Ambassadeur de la République de Pologne au Saint-Siège et auprès de l'Ordre Souverain de Malte **Monsieur Adam Kwiatkowski**
- Le ministre général des Frères Mineurs Franciscains **P. Massimo Fusarelli O.F.M.**
- L'Archevêque Métropolitain de Szczecin et Kamień **Son Excellence Andrzej Dzięga**

### 4. Le parrainage des médias :

- La Radio Plus Szczecin
- L'Hebdomadaire « Niedziela » (« Dimanche ») avec le supplément « l'Église sur l'Oder et la Mer Baltique »

### 5. Le partenaire du concours :

### 6. Les objectifs du concours :

- commémorer le 800e anniversaire de l'invention de la crèche par st. François de Assise
- faire mieux connaître la Nativité
- faire mieux connaître, adorer et imiter l'Enfant Jésus en toute chose
- faire naître le Christ dans les cœurs des participants au Concours
- inviter les enfants et les jeunes à suivre le chemin de la filiation divine

[konkurswolin@gmail.com](mailto:konkurswolin@gmail.com) ; <http://parafiawolin.pl/>

- inspirer les enfants et les jeunes à puiser dans un riche héritage spirituel de l'Église et à le mieux connaître
- montrer les saints, les bienheureux, ainsi que les serviteurs de Dieu, et tout particulièrement, st. François et serviteuse de Dieu Leonia Nastał comme exemples à suivre dans le monde contemporain,
- faire apprendre à exprimer ses expériences et ses réflexions avec les supports plastiques
- développer le talent artistique, les compétences cognitives et informatiques
- créer la confiance en soi-même, susciter sa curiosité et son indépendance
- promouvoir des élèves talentueux et ambitieux

#### 7. Les Participants et la portée du concours :

- Ce concours est destiné aux élèves des écoles suivantes: maternelles, primaires et secondaires de toute la Pologne, ainsi que celles de l'étranger.

#### 8. Les catégories du concours :

- A - les élèves de moins de 6 ans
- B - les élèves âgés de 7 à 8 ans
- C - les élèves âgés de 9 à 10 ans
- D - les élèves âgés de 11 à 13 ans
- E - les élèves âgés de 14 à 15 ans
- F - les élèves âgés de 16 à 19 ans
- G - les élèves des écoles spéciales



L'inscription à une catégorie d'âge selon l'état du 05 mai 2023.

#### 9. Les étapes du concours :

Le concours se déroule en deux étapes : scolaire et centrale :

##### a) l'étape scolaire :

L'étape scolaire commence le 25 mars 2023, le jour de l'Annonciation.

Les enseignants des écoles inscrites au concours assumeront la responsabilité de l'organisation de l'étape scolaire (dans le cas où l'école n'organiserait pas cette étape, les travaux devront être envoyés directement à l'étape centrale).

Nous Vous informons que de chaque école ou du groupement d'établissements scolaires – seulement 3 meilleurs travaux de chaque catégorie d'âge seront qualifiés pour l'étape centrale ; tout Participant ne peut présenter qu'un (1) travail individuel.

- Les scans des travaux plastiques de bonne qualité (en jpg ou, si c'est impossible, exceptionnellement, en PDF). Les travaux doivent être décrits de la manière suivante :

B Jean Durand EP Paris France

symbole de la catégorie, espace, prénom, espace nom, espace, acronyme / sigle de l'école, espace, pays, espace. Il faut y joindre la fiche d'inscription (en PDF). Envoyez tous les travaux plastiques avec les documents par un seul courrier électronique jusqu'au 05 mai 2023 (05 mai 1217 – anniversaire de la décision sur la fondation des premières missions des franciscains) à l'adresse : [konkurswolin@gmail.com](mailto:konkurswolin@gmail.com) ; Les travaux de dimensions majeurs devront être envoyés par [www.wetransfer.com](http://www.wetransfer.com)

Les travaux qui arriveront après cette date ne seront pas pris en considération.

- En cas de doute, contactez l'organisateur, svp (le téléphone du coordinateur 0048 609 066 292).

**b) l'étape centrale :**

- Le jury indiqué par l'organisateur évalue les travaux envoyés dans chaque catégorie. La publication des résultats aura lieu aux sites internet des organisateurs le 31 mai 2023 (le jour de la fête de la Visitation de la Vierge Marie).

**10. Les formes du concours :**

Chaque élève prépare un travail plastique qui développerait le motif du concours : « La crèche de Bethléem vue par les enfants et les jeunes ». Le travail doit être fait individuellement, au moyen de toute technique bidimensionnel (« plate ») au format A4 (par exemple un dessin, une peinture, un collage, un projet graphique, des techniques mixtes, etc.).

Les travaux deviennent la propriété des organisateurs.

Les lauréats gagneront les diplômes et des accessoires pour les activités artistiques, puisque les législations douanières de certains pays ne permettent pas d'envoyer de prix à valeur plus élevée.

La participation au concours et l'envoi du travail du concours avec la fiche d'inscription à l'adresse de l'organisateur implique le consentement du Participant (s'il est majeur) soit des tuteurs légaux du Participant (s'il est mineur) au traitement des données personnelles des Participants conformément à la loi sur la protection des données personnelles du 29 août 1997 (JORP nr 133, pos. 883 tel que modifié postérieurement).

Le consentement volontaire du Participant (s'il est majeur) soit des tuteurs légaux du Participant (s'il est mineur) concerne les données transmises dans les fiches d'inscription, nécessaire à l'organisation, au bon déroulement et à la remise des prix, afin de publier la liste des lauréats aux sites internet des organisateurs (prénom, nom, âge, ville, pays) et, aussi, pour élaborer le rapport concernant le concours. L'envoi du travail avec la fiche d'inscription aux organisateurs du concours implique le consentement à la publication des données. Chaque Participant dispose d'un droit d'accès et de rectification et de suppression des données le concernant ; conformément à la loi sur la protection des données personnelles du 29 août 1997 JORP 2016 pos.922 tel que modifiée postérieurement et suivant la Réglementation du Parlement Européen et du Conseil de l'UE du 27 avril 2016 sur la protection des personnes à

l'égard du traitement des données personnelles et une libre circulation de ces données ainsi que l'annulation de la directive 95/46/CE (le règlement général sur la protection des données).

L'envoi du travail avec la fiche d'inscription équivaut à la déclaration que le travail a été préparé par l'élève mentionné dans la fiche d'inscription. Le Participant reconnaît aussi qu'il ne porte pas atteinte aux droits d'auteurs de tiers en aucune partie de son travail, il confirme en même temps que son travail du concours n'a jamais été publié ni a obtenu aucun prix dans d'autres concours. L'envoi du travail au concours signifie aussi sa transmission gratuite aux organisateurs en ce qui concerne les droits d'auteur, les droits de propriété ainsi que le consentement du Participant à sa diffusion.

Par l'envoi du travail du concours avec la fiche d'inscription on entend aussi l'acceptation des règlements ci-dessus par le Participant au Concours.



**Annexe 1**

**FICHE D'INSCRIPTION ( élèves mineurs)**

**CONCOURS D'ART INTERNATIONAL**

**« LA CRECHE DE BETHLEEM VUE PAR LES ENFANTS ET LES JEUNES »**  
**organisé à l'occasion du jubilé des 800 ans de l'invention de la crèche par saint François**  
**d'Assise à Greccio**

Veillez remplir en majuscules, svp!

**Prénom et nom de l'élève :** ..... **Date de naissance :** .....

**Catégorie :** .....

**Prénom et nom de l'enseignant :** .....

..... **Tél./email :** .....

**Nom et adresse de l'école :** .....

.....

**Email :** ..... **tél. :** .....

*Je consens au traitement des données de mon enfant contenues dans le formulaire ci-dessus par L'Ecole Primaire Publique Bolesław Krzywousty à Wolin afin d'organiser le concours d'art international « La crèche de Bethléem vue par les enfants et les jeunes » Je fournis ces données volontairement, sachant que j'ai le droit de les consulter et de les rectifier. Je confirme aussi l'acceptation des règlements ci-dessus.*

.....

*signature du parent/tuteur légal*



*Je consens au traitement de mes données contenues dans le formulaire ci-dessus par L'École Primaire Publique Bolesław Krzywousty à Wolin afin d'organiser le concours d'art international « La crèche de Bethléem vue par les enfants et les jeunes ». Je fournis ces données volontairement, sachant que j'ai le droit de les consulter et de les rectifier. Je confirme aussi l'acceptation des règlements ci-dessus.*

.....

*signature de l'enseignant*

**Annexe 2**

**FICHE D'INSCRIPTION ( ELEVES MAJEURS)**

**CONCOURS D'ART INTERNATIONAL**

**« La crèche de Bethléem vue par les enfants et les jeunes »**

**organisé à l'occasion du jubilé des 800 ans de l'invention de la crèche par saint François d'Assise à Greccio**

Veillez remplir en majuscules, svp!

**Prénom et nom de l'élève :** ..... **Date de naissance :** .....

**Catégorie :** .....

**Prénom et nom de l'enseignant :** .....

..... **Tél./email :** .....

**Nom et adresse de l'école :** .....

.....  
.....

**Email :** ..... **tél. :** .....

*Je consens au traitement de mes données contenues dans le formulaire ci-dessus par L'École Primaire Publique Bolesław Krzywousty à Wolin afin d'organiser le concours d'art international « La crèche de Bethléem vue par les enfants et les jeunes ». Je fournis ces données volontairement, sachant que j'ai le droit de les consulter et de les rectifier. Je confirme aussi l'acceptation des règlements ci-dessus.*

.....

signature de l'élève majeur

*Je consens au traitement de mes données contenues dans le formulaire ci-dessus par L'École Primaire Publique Bolesław Krzywousty à Wolin afin d'organiser le concours d'art international « La crèche de Bethléem vue par les enfants et les jeunes ». Je fournis ces données volontairement, sachant que j'ai le droit de les consulter et de les rectifier. Je confirme aussi l'acceptation des règlements ci-dessus.*

.....

signature de l'enseignant

